100% Recycling-Papier. Chlorfrei gebleicht.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 1999 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% recycling paper. Bleached without chlorine.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 1999 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

F Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l`éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 1999 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% Recycling-papier. Chloorvrij gebleekt.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany. *04-00/MZ

Version 04/00

CE

D Power Killer PK-100

Seite 4 - 14

GB Power Killer PK-100

Page 15 - 25

F Power Killer PK-100

Page 26 - 36

NL Power Killer PK-100

Pagina 37 - 48

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr. / Bestnr.: 36 73 70

D

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

GB

These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.

For this reason retain these operating instructions for reference!

A list of contents with page numbers can be found on page 16.

F

Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

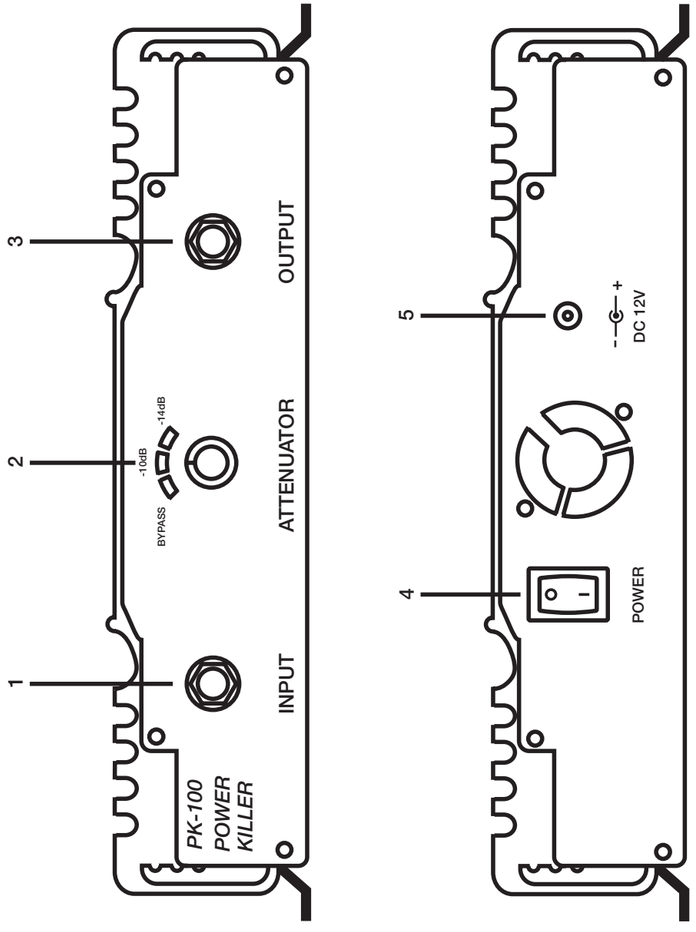
Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 27.

NL

Deze bedieningshandleiding hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en het gebruik. Let hierop, ook als u dit product doorgeeft aan derden.

Bewaar daarom deze bedieningshandleiding zorgvuldig, zodat u hem later nog eens kunt nalezen!

Een inhoudsopgave met pagina-aanduiding vindt u op pagina 38.



Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des Power Killers PK-100.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Das Gerät ist funkentstört. Dieses Produkt erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsereTechnische Beratung
Deutschland: Tel. 01 80/5 31 21 18
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60
Mo. - Do. 8.30 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 16.00 Uhr
Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr

Schweiz: Tel 0848 87 78 11
Mo. - Do. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Power Killer PK-100 dient zur Dämpfung der Lautstärke von Gitarren-Röhrenverstärkern. Er wird dazu zwischen den Verstärkerausgang und den/die Lautsprecher geschaltet.
Der Eingang des Gerätes darf nur an Lautsprecherausgänge von Gitarren-Röhrenverstärkern angeschlossen werden.

Die Verwendung ist nur im privaten Bereich zulässig.

Die Stromversorgung des Power Killers PK-100 ist nur für den Anschluß an 230 Volt / 50 Hz (10/16 A) Wechselspannung über das beiliegende Steckernetzteil zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Technische gegevens

Voedingsspanning .....: 230 VAC/50 Hz (via netvoeding)

Vermogenverbruik.....: 3 W (netvoeding)

Belastbaarheid.....: 50 W (sinusvermogen versterker)

Demping .....: 0 / 10 / 14 dB (schakelbaar)

Ingangsimpedantie .....: 8 Ohm

Uitgangsimpedantie.....: 8 Ohm

Afmetingen (b x h x d).....: 240 x 55 x 165 mm

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Inhaltsverzeichnis

Seite

Einführung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Inhaltsverzeichnis 5
Sicherheitshinweise 6
Funktionsbeschreibung 7
Inbetriebnahme 7
- Aufstellung/Montage 8
  - Aufstellung 8
  - Montage in Gitarren-Combos 8
- Anschluß 9
- Bedienung 11

Handhabung 12
Wartung 13
Entsorgung 13
Behebung von Störungen 14
Technische Daten 14

Einzelteilbezeichnung **(siehe Ausklappseite)**

1 Buchse-INPUT
2 Dämpfungsschalter-ATTENUATOR
3 Buchse-OUTPUT
4 Schalter-POWER
5 Stromversorgungsbuchse

Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van de Power Killer PK-100, b.v. op beschadiging van de netvoeding en van de behuizing.

Als er aangenomen kan worden dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is, dient u het apparaat buiten werking te stellen en te beschermen tegen het per ongeluk in werking stellen door derden. Netvoeding uit het stopcontact halen!
U kunt aannemen dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is, als

- Het apparaat of de netvoeding zichtbaar beschadigd is
- Het apparaat niet meer werkt
- Na langdurige opslag onder ongunstige omstandigheden
- Na transport onder moeilijke omstandigheden

Voor u het apparaat schoonmaakt of er ander onderhoud aan pleegt, dient u beslist op onderstaande veiligheidsaanwijzingen te letten:

Bij het openen van afdichtingen of het verwijderen van onderdelen kunnen er spanningvoerende onderdelen blootgelegd worden.

Voor een onderhoud of reparatie moeten daarom het apparaat en de netvoeding losgekoppeld worden van alle spanningsbronnen.

Condensatoren in het apparaat kunnen nog geladen zijn, zelfs als het apparaat van alle spanningsbronnen losgemaakt is.

Een reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een vakman, die met de daaraan verbonden gevaren resp. met de desbetreffende voorschriften vertrouwd is.

Verwijdering

Verwijder het onbruikbaar geworden apparaat volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluß nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

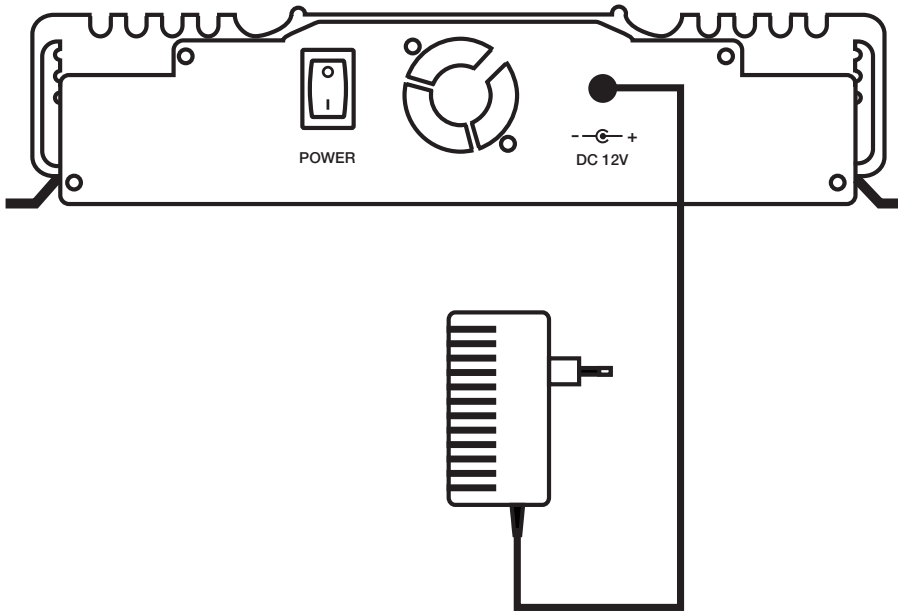
Funktionsbeschreibung

Gitarren-Röhrenverstärker entfalten ihren exzellenten Klang erst vollständig, wenn sie bei voller Leistung betrieben werden. Die damit verbundene Lautstärke, insbesondere bei Verstärkern mit hoher Ausgangsleistung, ist jedoch nicht immer erwünscht.
Der Power Killer PK-100 reduziert die Lautstärke und wandelt die nicht benötigte Leistung über Lastwiderstände in Wärme um.
Der Dämpfungsgrad ist umschaltbar und eine Bypass-Funktion erlaubt weiterhin die Nutzung der vollen Leistung (Lautstärke) ohne eine Änderung der Verkabelung.
Der Power Killer stellt für den Lautsprecherausgang des Verstärkers unabhängig von der Einstellung des Dämpfungsgrades eine Last von 8 Ohm dar, so daß es zu keinen Problemen mit wechselnder Lastimpedanz kommen kann.

Inbetriebnahme

Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch!

Schalten Sie vor dem Anschluß des Gerätes den Röhrenverstärker, der mit ihm verbunden werden soll aus und trennen Sie beide Geräte vom Stromversorgungsnetz.
Gehen Sie bei Änderungen der Beschaltung ebenso vor.



Steek de netvoeding in een wand-contactdoos.

Verbind de gitaarversterker, waarop de Power Killer aangesloten is, weer met de stroomvoorziening.

Bediening

Nadat u alle aansluitingen uitgevoerd en nogmaals gecontroleerd heeft, is uw Power Killer PK-100 klaar voor gebruik.

Schakel de ventilator in voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Schakelaar POWER (4) in positie “I”.
De Power Killer mag nooit zonder ventilator gebruikt worden, omdat de ontstane hitte anders niet afgevoerd kan worden en het apparaat daardoor beschadigd wordt.

Draai de dempingsschakelaar ATTENUATOR (2) in de positie “-14 dB”.

Anschluß

Benutzen Sie zum Anschluß des Ein- und Ausgangs nur Lautsprecherleitungen mit Mono-Klinkensteckern (6,3mm).

Die Verdrahtung zum Lautsprecher und zum Gitarrenverstärker muß jeweils zweiadrig ausgeführt werden. Isolieren Sie offene Verbindungsstellen. Achten Sie darauf, daß keine der Leitungen durch scharfe Kanten beschädigt werden kann.

Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 Ohm und Gitarrenverstärker mit einer ebensolchen Ausgangsimpedanz.

Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig gepolt sind - also die Plus- und Minuskennzeichen übereinstimmen!
Die Anschlußkabel der Lautsprecher sind im Normalfall codiert: Einige Hersteller markieren die positive Leitung mit einem zusätzlichen Farbstreifen, andere wiederum verwenden eine geriffelte Leitung für den positiven Pol, für den negativen Pol hingegen eine glatte Leitung.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Power Killers oder des angeschlossenen Gitarrenverstärkers führen können, darf das Produkt nur an geeignete Lautsprecherausgänge von Gitarren-Röhrenverstärkern bzw. Lautsprecher angeschlossen werden. Beachten Sie hierzu auch die Anschlußwerte in den “Technischen Daten”.

Schalten Sie den Power Killer aus.

Schalter-POWER (4) in Stellung “0”.

Schalten Sie den Gitarrenverstärker an den der Power Killer angeschlossen wird aus und trennen Sie ihn von der Stromversorgung.

Trennen Sie die Verbindung zwischen Gitarrenverstärker und Lautsprecher.

Montieren Sie gegebenenfalls 6,3 mm-Klinkenstecker auf die offenen Enden der Lautsprecherleitung.

Verbinden Sie den Eingang des Power Killers mit dem Lautsprecherausgang des Gitarrenverstärkers.

Verbinden Sie die Buchse-INPUT (1) mit dem Lautsprecherausgang.

Verbinden Sie den Ausgang des Power Killers mit dem Lautsprecher.

Verbinden Sie die Buchse-OUTPUT (3) mit dem Lautsprecher.

Aansluiting

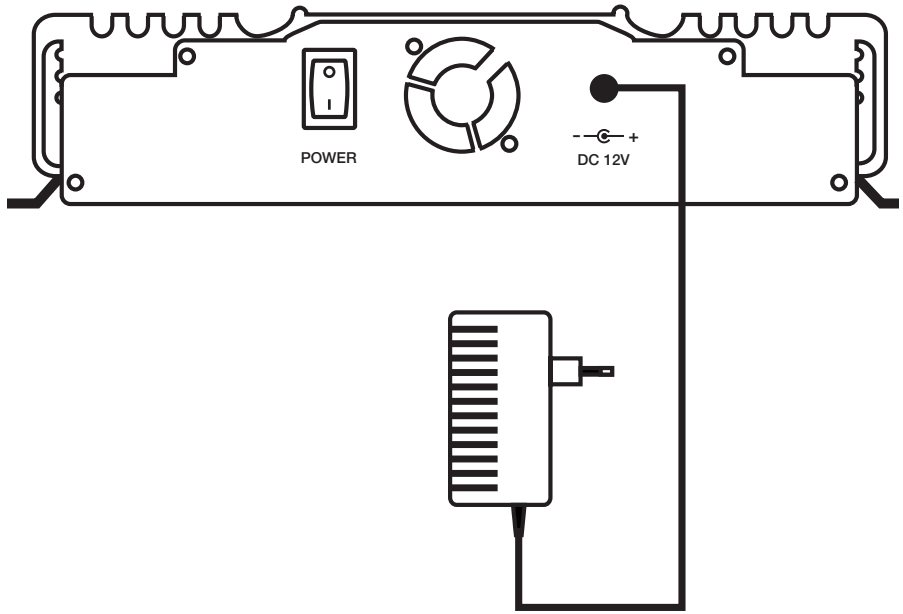
Gebruik voor het aansluiten van de in- en uitgang alleen luidsprekerdraden met mono-jackpluggen (6.3 mm).
De bedrading naar de luidspreker en naar de gitaarversterker moet steeds twee-aderig uitgevoerd worden. Isoleer open verbindingen. Let er op, dat geen van de draden door scherpe kanten beschadigd kan worden.

Gebruik alleen luidsprekers met een impedantie van 8 Ohm en gitaarversterkers met dezelfde uitgangsimpedantie.

Let er op dat alle aansluitingen de juiste poling hebben - dus de plus- en minkentekens moeten overeenstemmen! De aansluitdraden van de luidsprekers zijn normaalgesproken gecodeerd: sommige fabrikanten markeren de positieve leidingen met een extra kleurstrip, anderen gebruiken een geribbelde leiding voor de positieve pool, voor de negatieve pool daarentegen een gladde leiding.

Om vervormingen of verkeerde aanpassingen te vermijden, die tot beschadiging van de Power Killer of van de aangesloten gitaarversterker kunnen leiden, mag het product alleen op passende luidsprekeruitgangen van gitaar-buisversterkers resp. luidsprekers aangesloten worden. Let hierbij ook op de aansluitwaarden in de “Technische gegevens”.

Schakel de Power Killer uit.	Schakelaar POWER (4) in positie “0”.
Schakel de gitaarversterker waarop de Power Killer aangesloten moet worden uit en maak deze los van de stroomvoorziening.	
Maak de verbinding tussen gitaarversterker en luidspreker los.	Monteer eventueel 6.3 mm jackpluggen op de open einden van de luidsprekersnoeren.
Verbind de ingang van de Power Killer met de luidsprekeruitgang van de gitaarversterker.	Verbind de bus INPUT (1) met de luidsprekeruitgang.
Verbind de uitgang van de Power Killer met de luidspreker.	Verbind de bus OUTPUT (3) met de luidspreker.



Stecken Sie das Netzteil in eine Wandsteckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes.

Verbinden Sie den Gitarrenverstärker, an den der Power Killer angeschlossen wurde, wieder mit seiner Stromversorgung.

Bedienung

Nachdem Sie alle Anschlüsse ausgeführt und nochmals überprüft haben ist Ihr Power Killer PK-100 einsatzbereit.

Schalten Sie den Lüfter vor der Inbetriebnahme des Gerätes ein.	Schalter-POWER (4) in Stellung “I”. **Der Power Killer darf nie ohne Lüfter betrieben werden, da die entstehende Hitze ansonsten nicht abgeführt werden kann und das Gerät beschädigt wird.**
Drehen Sie den Dämpfungsschalter-ATTENUATOR (2) in die Stellung “-14dB”	

Let ook op de veiligheidsbepalingen en bedieningshandleidingen van de overige apparaten, die op dit apparaat aangesloten worden.

Als u nog twijfelt over de juiste aansluiting of heeft u nog vragen die niet in de loop van deze bedieningshandleiding beantwoord worden, neem dan a.u.b. contact op met onze Technische dienst of met een andere vakman.

Functiebeschrijving

Gitaar-buisversterkers ontvouwen hun excellente klank pas volledig, als ze met vol vermogen gebruikt worden. Het daarmee samenhangende volume, vooral bij versterkers met een hoog uitgangsvermogen, is echter niet altijd gewenst.
De Power Killer PK-100 reduceert het volume en vormt het niet benodigde vermogen via vermogensweerstanden om tot warmte. De dempingsgraad kan omgeschakeld worden en een bypass functie maakt bovendien het gebruik van het volle vermogen (volume) zonder verandering van de bedrading mogelijk.
De Power Killer produceert voor de luidsprekeruitgang van de versterker, onafhankelijk van de instelling van de dempingsgraad, een last van 8 Ohm, zodat u geen problemen kunt krijgen met wisselende impedantie.

Ingebruikname

Om een correcte ingebruikname te garanderen, dient u voor gebruik beslist deze gebruiksaanwijzing met de veiligheidsbepalingen helemaal en zorgvuldig door te lezen!

Schakel, voordat u het apparaat aansluit, de buisversterker die met de Power Killer verbonden moet worden uit en maak beide apparaten los van het elektriciteitsnet. Handel op dezelfde wijze bij veranderingen van de schakeling.

Opstelling/montage

Let er bij de keuze van de opstellings- resp. montageplek op, dat direct zonlicht, trillingen, stof, hitte, koude en vochtigheid vermeden dienen te worden.

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Power Killers PK-100 z.B. auf Beschädigung das Netzteils und des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzteil aus der Steckdose ziehen!
Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät oder das Netzteil sichtbare Beschädigungen aufweisen
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

Vor einer Wartung oder Instandsetzung muß deshalb das Gerät und das Netzteil von allen Spannungsquellen getrennt werden.

Kondensatoren im Gerät oder im Netzteil können noch geladen sein, selbst wenn sie von allen Spannungsquellen getrennt wurden.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbare Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Inhoudsopgave

pagina

Introductie 37
Gebruik warvoor het apparaat bedoeld is 37
Inhoudsopgave 38
Veiligheidsbepalingen 39
Functiebeschrijving 40
Ingebruikname 40
Opstelling/montage 40
Opstelling 41
Montage in gitaar-combo's 41
Aansluiting 42
Bediening 44
Gebruik 45
Onderhoud 46
Verwijdering 46
Verhelpen van storingen 47
Technische gegevens 48

Benaming van de onderdelen

(zie uitklappagina)

1 Bus INPUT
2 Dempingsschakelaar - ATTENUATOR
3 Bus OUTPUT
4 Schakelaar POWER
5 Bus voor stroomvoorziening

GB Introduction

Dear Customer,
We thank you for purchasing this Power Killer PK-100.
With this unit, you have acquired a product which has been designed to the latest technological standards.

The unit is radio interference suppressed. This product thus fulfils the requirements of applicable European and national directives. Conformance to these has been proven; the relevant statements and documents are lodged with the manufacturer.

To maintain this condition and to guarantee safe operation, the user must observe these operating instructions!

When queries arise, consult our technical specialists:
Germany: Tel. +49 (0)180 5 31 21 18
Mon. - Fri. 08.00 to 18.00

Austria: Tel. +43 (0)7242 20 30 60
Mon. - Thu. 08.30 to 12.00, 13.00 to 16.00
Fri. 08.30 to 12.30

Switzerland: Tel +41 (0)848 87 78 11
Mon. - Thu. 08.00 to 12.00, 13.00 to 17.00
Fri. 08.00 to 12.00

Intended use

The Power Killer PK-100 is intended to attenuate the volume of valve amplifiers for guitars. For this, it is connected between the amplifier output and the loudspeaker(s). The input of the unit may only be connected to the loudspeaker outputs of valve amplifiers for guitars.

Its use is permitted only in private areas.

The Power Killer PK-100 is only permitted for connection to a 230 V / 50 Hz (10/16 A) supply via the supplied in-plug power supply.

Its use is only permitted in indoors, i.e. not in the open. Contact with moisture, e.g. in bathrooms or similar, is to be avoided without fail.

Elimination de défaillances

Avec le Power Killer PK-100, vous venez d'acquérir un produit fabriqué selon l'état de la technique actuelle et sûr dans son fonctionnement.

Malgré tout, des défaillances et des problèmes peuvent se présenter.
Pour cela, nous voulons vous décrire ici, comment vous pouvez remédier à la défaillance possible.

Respectez impérativement les recommandations de sécurité !

Problème	Solution
Pas de fonction, le ventilateur ne marche pas	• L'appareil est-il allumé? • Le bloc d'alimentation est-il enfiché dans une prise ? • Contrôlez la prise du secteur. Est-elle correctement alimentée en courant ?
Le ventilateur marche cependent pas de son audible	• Le Power Killer est-il correctement raccordé à l'amplificateur de la guitare ? • Le Power Killer est-il correctement raccordé au haut-parleur de l'amplificateur de la guitare ? • Est-ce que le régulateur de l'intensité sonore sur l'amplificateur de la guitare se trouve sur minimum ?
Il y présence de distorsions	• Est-ce que le régulateur d'intensité sonore sur l 'amplificateur de la guitare est réglé trop haut? • L'impédance de sortie de l'amplificateur de la guitare et l'impédance du haut parleur sont-elles 8 ohms?

D'autres réparations que celles précédemment décrites devront uniquement être effectuées par un spécialiste autorisé!

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement : 230 VAC / 50 Hz (par bloc d'alimentation)
Puissance absorbée .....: 3 W (bloc d'alimentation)
Capacité de charge .....: 50 W (puissance sinus de l'amplificateur)
Atténuation .....: 0 / 10 / 14 dB (commutable)
Impédance d'entrée .....: 8 ohms
Impédance de sortie.....: 8 ohms
Dimensions (l x h x p).....: 240 x 55 x 165 mm

Safety information

Should damage result from non-observance of this manual, any guarantee claim will be void! We accept no responsibility for consequential damage!
We accept no responsibility for damage to property or injury to persons caused by improper operation or failure to observe the safety instructions. Such cases void the guarantee.

For safety and (CE) licensing reasons, unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted.

Only a properly-installed 230 V / 50 Hz power socket connected to the public grid may be used as the voltage source for the power supply.
Only the supplied in-plug power supply may be used as the current source for the unit.

Take care to put the unit into operation properly. In this connection, note these operating instructions, in particular also the additional safety information in the individual chapters of these operating instructions.

AC power-operated equipment does not belong in the hands of children. Exercise particular caution in the presence of children, especially should they attempt to insert objects through the openings in the unit case. There is the danger of a life-threatening electric shock.

Never pour liquids over electrical equipment. There is great danger of fire or life-threatening electric shock. Should this nevertheless happen, pull the power supply from the power socket at once and call a specialist for advice.

Do not subject the unit to high temperature, humidity, strong vibration, or excessive mechanical stress.

Consult a specialist if confronted by problems concerning the mode of operation, safety or connection of the product.

Do not leave the packing material lying about unsupervised. Plastic foil / bags, expanded polystyrene parts, etc. could become dangerous playthings for children.

Do not operate the unit while leaving it unattended.

Allumez l'amplificateur de votre guitare et réglez l'intensité sonore le plus fort possible, cependant sans surcharger l'amplificateur.

Jouez sur votre guitare et veillez lors de l'ajustage de l'intensité sonore aux distorsions, celles-ci signalent une surcharge.

A l'aide du commutateur de l'atténuateur -ATTENUATOR (2) l'intensité sonore peut maintenant être modifiée.

Position BY-PASS:
L'intensité sonore n'est pas atténuée.
Position -10/-14dB:
L'intensité sonore est réduite de la valeur réglée.

Après l'utilisation, il est recommandé de laisser marcher le ventilateur encore un certain temps afin de refroidir à nouveau le Power Killer et éviter une accumulation de chaleur.

Laissez l'interrupteur POWER (4) encore allumé pendant env. 10 minutes après avoir éteint l'amplificateur de la guitare.

Manutention

N'enfichez jamais immédiatement le bloc d'alimentation dans une prise du secteur lorsque l'appareil est amené d'un local froid dans un local chaud. La condensation qui peut être provoquée peut détruire votre appareil sous certaines conditions.

Laissez l'appareil débranché prendre la température de la pièce. Attendez que l'eau qui s'est condensée s'évapore.

Les blocs d'alimentation ne doivent jamais être manipulés avec des mains mouillées (enfichés ou retirés de la prise).

Ne retirez jamais les blocs d'alimentation de la prise par le câble, retirez-les toujours de la prise du secteur en tirant par le boîtier.

En cas d'une non utilisation prolongée, retirez le bloc d'alimentation de la prise du secteur.

Veillez à une ventilation /aération suffisante de l'appareil pendant le fonctionnement.

Lors d'un orage, il y aura lieu pour des raisons de sécurité, de retirer le bloc d'alimentation de la prise du secteur.

On ne devra pas écouter de la musique pendant une durée prolongée dans une intensité trop élevée. L'ouïe peut en être altérée.

Installation/mounting

When selecting the installation or mounting location take care to avoid direct sunlight, vibration, dust, heat, cold and moisture.

Because the unit produces heat in operation, the installation or mounting location must not be sensitive to heat. Adequate ventilation around the case is absolutely required.

No equipment emitting strong electrical or electromagnetic fields (heavy motors, mobile telephones, transmitters, computers, etc.) may be close by.

When using tools to build the unit in, observe the safety instructions provided by the manufacturer(s).

The Power Killer PK-100 can be placed onto a level surface or also incorporated into a portable guitar amplifier.

Installation
Place the unit securely onto a flat surface.

Bearing in mind the diversity of varnishes and polishes used on surfaces, it cannot be ruled out that the Power Killer feet could leave visible deposits on the furniture, brought about by a chemical reaction. Therefore the Power Killer should not be placed onto valuable furniture without suitable protection.

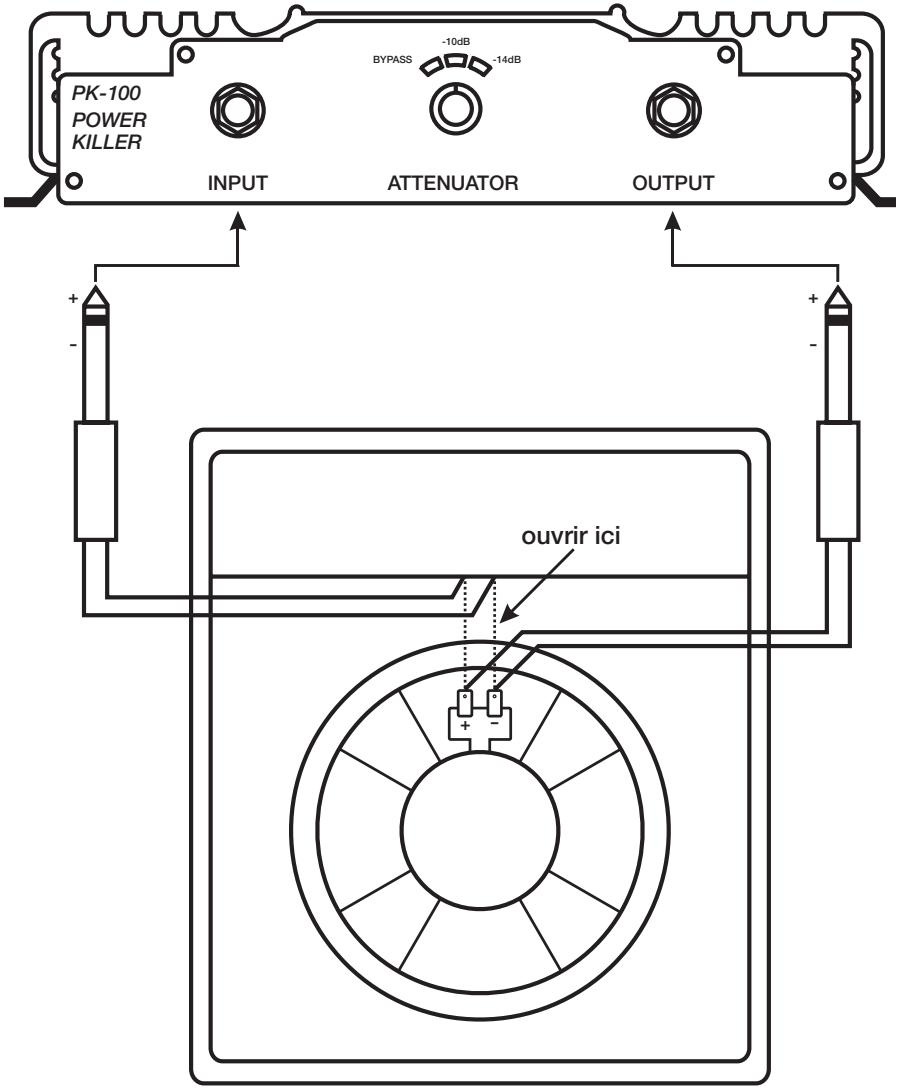
Mounting into portable guitar amplifiers
When selecting the mounting location, note that the Power Killer must remain accessible sufficiently for electrical connection still to be made and for operation still to be possible.
As far as possible, mount the unit such that the case cooling fins are vertical. This will permit better air circulation around the case. Cover neither the ventilation openings in the base plate nor the fan opening.

Mark the screw hole positions at the mounting location.

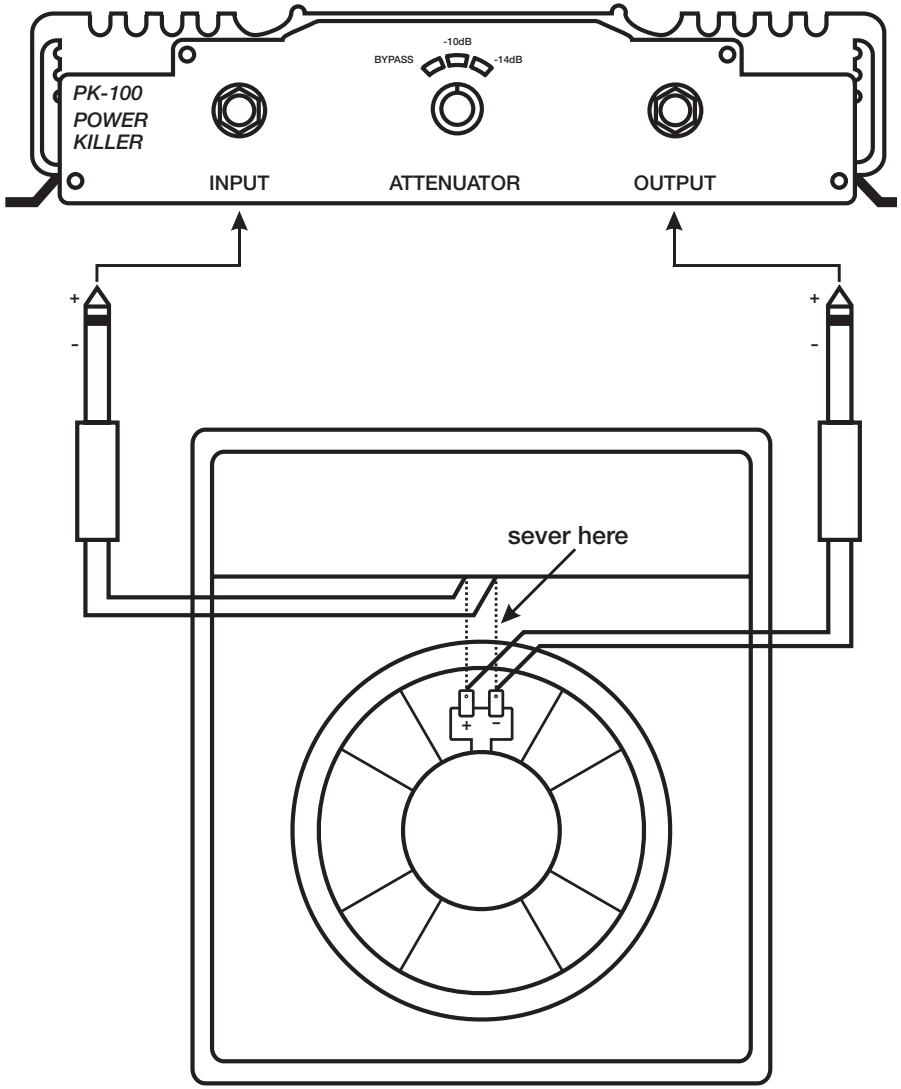
For this, the unit can be used as a template.

Drill the holes for the fixing screws.

Securely screw the unit with suitable screws.



Enfichez la fiche basse tension du bloc d'alimentation joint à la douille d'alimentation en courant (5) sur le Power Killer.



Insert the low voltage plug of the supplied power supply into the power supply socket (5) on the Power Killer.

Des appareils avec de forts champs électriques ou électromagnétiques (moteurs puissants, téléphones portables, émetteurs radio, ordinateurs etc.) ne doivent pas se trouver à proximité.

Veuillez tenir compte lors d'utilisation d'outils pour le montage de l'appareil des consignes de sécurité des fabricants des outils.

Le Power Killer PK-100 peut être installé tant sur une surface plane que dans des amplificateurs pour guitares.

Mise en place
Placez l'appareil de manière sûre sur une surface plane.

Suite au nombre important de laques et de vernis brillants pour meubles utilisé, il n'est pas à exclure, que les pieds de l'appareil, suite à une réaction chimique, laissent des traces visibles sur le mobilier. L'appareil ne devrait donc pas être placé sur des meubles de valeur sans protection adéquate, afin de ne pas en endommager les surfaces.

Montage dans des amplificateurs de guitares
Veuillez tenir compte lors de la sélection du lieu de montage, que le Power Killer doit rester accessible de telle manière que le branchement électrique puisse être encore effectué et que la commande reste possible.
Montez si possible l'appareil de telle manière que les ailettes de refroidissement soient en position verticale. Cela permet une meilleure circulation de l'air autour du boîtier. Ne recouvrez pas les ouvertures de ventilation dans la plaque de base et les ouvertures pour le ventilateur.

Sur le lieu d'installation, marquez les trous pour les vis.

A cet effet, on pourra utiliser l'appareil en tant que gabarit.

Forez les trous pour les vis de fixation.

Fixez l'appareil avec des vis en utilisant les vis adéquates.

Connection

Utilisez pour le raccordement de l'entrée et de la sortie uniquement des câbles pour haut-parleurs avec des fiches à jack mono (6,3 mm).

Switch on the guitar amplifier and set the volume as high as possible, without however overloading the amplifier.

Play the guitar and when adjusting the volume, pay attention to distortion which indicates overload.

The volume can now be varied with the ATTENUATOR switch (2).

BYPASS setting:
The volume is not attenuated.
-10/-14dB setting:
The volume is reduced by the set values.

After use, it is recommended that the fan is allowed to run on for some time to cool the Power Killer down and to prevent heat build-up.

Leave the POWER switch (4) on for another approx. 10 min after switching off the guitar amplifier.

Handling

Never plug in the power supply into an AC socket immediately after the unit has been brought from a cold into a warm room. The resulting condensation water could damage the unit.

Allow the unit reach room temperature without being plugged in. Wait until any condensation has evaporated.

Never plug in or unplug power supplies using wet hands.

Never pull the power supply from the AC socket by the cable; always pull from the socket only by the case.

During longer periods out of use, unplug the power supply from the AC power socket.

During operation, pay attention to adequate equipment ventilation.

For safety reasons, always unplug the power supply from the AC socket during storms.

Music should not be listened to over a long period at excessive volume. The hearing can be damaged through this.

Consignes de sécurité

Pour tous dommages provoqués par un non-respect du mode d'emploi, vous perdez vos droits de garantie ! Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages consécutifs !
Notre responsabilité ne saurait être engagée pour les dégâts matériels et dommages corporels résultants d'une manipulation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, tout droit de garantie cesse de prendre effet.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), une transformation de propre chef ou une modification du produit est interdite.

Uniquement une prise de secteur (230 V / 50 Hz) conforme du réseau publique devra être utilisée comme source de tension pour le bloc d'alimentation.
Pour l'alimentation en courant de récepteur, on devra uniquement utiliser le bloc d'alimentation joint à la livraison.

Veillez à une mise en service conforme de l'appareil. A cet effet, tenez compte de ce mode d'emploi et également plus particulièrement des consignes de sécurité complémentaires aux différents chapitre de ce mode d'emploi.

Des appareils fonctionnant sous une tension du secteur ne doivent pas parvenir entre les mains des enfants. Veuillez, lors du fonctionnement de l'appareil en présence d'enfants, agir avec la plus grande prudence, plus particulièrement lorsque ceux-ci essayent d'introduire des objets dans un appareil par les ouvertures du boîtier. Il y a danger de mort par électrocution.

Ne versez jamais des liquides sur des appareils électriques. Il y a un danger imminent d'incendie ou danger de mort par électrocution. Si pourtant un tel cas se présente, retirez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant du secteur et consultez un personnel spécialisé.

Ne soumettez pas l'appareil à des températures trop élevées, à l'humidité ou à de fortes vibrations ainsi qu'à des sollicitations mécaniques importantes.

Adressez-vous à un spécialiste si vous avez des doutes en ce qui concerne le fonctionnement, la sécurité ou la connexion du produit.

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage par négligence, feuilles en plastique, sacs en plastique, éléments en polystyrène, etc., peuvent devenir un jouet dangereux entre les mains des enfants.

Ne mettez pas l'appareil en service sans surveillance.

Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi qui seront raccordés à l'appareil.

Rectification of faults

With the Power Killer PK-100 you have acquired a product which is both state-of-the-art and safe to use.

However, problems or faults can arise.
Therefore we would like to describe to you here how you can rectify a possible fault:

Observe the safety hints without fail!

Problem	Solution
No function; the fan does not run	• Is the instrument switched on? • Is the power supply plugged into an AC socket? • Check the power socket. Is it properly supplied with current?
The fan runs, but no sound is heard	• Is the Power Killer correctly connected to the guitar amplifier loudspeaker output? • Is the Power Killer correctly connected to the loudspeaker? • Is the guitar amplifier volume control at minimum?
There is distortion	• Is the guitar amplifier volume control set too high? • Are the guitar amplifier output and the loudspeaker impedances 8 Ohm?

Repairs other than as described above are to be carried out exclusively by an authorised specialist.

Technical Data

Operating voltage .....: 230 VAC / 50 Hz (via power supply)
Power consumption.....: 3 W (power supply)
Power output .....: 50 W (sine wave power amplifier)
Attenuator .....: 0 / 10 / 14 dB (switchable)
Input impedance.....: 8 Ohm
Output impedance.....: 8 Ohm
Dimensions (w x h x d).....: 240 x 55 x 165 mm

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.

Als Spannungsquelle für das Netzteil darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 V / 50 Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
Zur Stromversorgung des Gerätes darf nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwendet werden.

Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung, insbesondere auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.

Geräte, die an Netzspannung betrieben werden gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb des Gerätes in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, insbesondere, wenn diese versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in ein Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, trennen Sie sie sofort vom Netz und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen, sowie starken mechanischen Beanspruchungen aus.

Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluß des Produktes haben.

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Verhelpen van storingen

Met de Power Killer PK-100 heeft u een product aangeschaft dat gebouwd is volgens de laatste inzichten van de techniek en betrouwbaar is.

Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.
Daarom willen wij hieronder beschrijven, hoe u mogelijke storingen kunt verhelpen.

Let hierbij beslist op de veiligheidsbepalingen!

Probleem	Oplossing
Geen functie, de ventilatorloopt niet	• Is het apparaat ingeschakeld? • Heeft u de netvoeding in het stopcontact gestoken? • Controleer de wandcontactdoos. Staat daar stroom op?
Ventilator draait, er is echter geen geluid te horen	• Is de Power Killer juist op de luidsprekeruitgang van de gitaarversterker aangesloten? • Is de Power Killer correct op de luidspreker van de gitaarversterker aangesloten? • Staat de volumeregelaar op de gitaarversterker op minimum?
Er treden vervormingen op	• Is de volumeregelaar op de gitaarversterker te hoog ingesteld? • Is de uitgangsimpedantie van de gitaarversterker en de impedantie van de luidspreker wel 8 Ohm?

Andere reparaties dan hierboven beschreven mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden!

Aufstellung/Montage

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellungs- bzw. Montageortes darauf, daß direktes Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen.

Da das Gerät im Betrieb Wärme erzeugt muß der Aufstellungs- bzw. Einbauort hitzeunempfindlich sein. Eine ausreichende Luftventilation um das Gehäuse ist unbedingt erforderlich.

Es dürfen sich keine Geräte mit starken elektrischen oder elektromagnetischen Feldern (starke Motoren, Handys, Funkgeräte, Computer usw.) in der Nähe befinden.

Beachten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen zum Einbau des Gerätes die Sicherheitshinweise der Werkzeughersteller.

Der Power Killer PK-100 kann sowohl auf ebenen Flächen aufgestellt, als auch in Gitarren-Combos eingebaut werden.

Aufstellung
Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen Fläche auf.

Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln, ist nicht auszuschließen, daß die Gerätefüße, hervorgerufen durch eine chemische Reaktion, sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

Montage in Gitarren-Combos
Beachten Sie bei der Auswahl des Einbauortes, daß der Power Killer soweit zugänglich bleiben muß, daß der elektrische Anschluß noch durchgeführt werden kann und eine Bedienung möglich ist.
Montieren Sie nach Möglichkeit das Gerät so, daß die Kühlrippen des Gehäuses vertikal stehen. Dadurch ist eine bessere Luftzirkulation um das Gehäuse möglich. Decken Sie die Ventilationsöffnungen in der Bodenplatte und die Öffnung für den Ventilator nicht ab.

Zeichnen Sie am Einbauplatz die Löcher für die Schrauben an.

Hierzu kann das Gerät als Schablone verwendet werden.

Bohren Sie die Löcher für die Befestigungsschrauben.

Schrauben Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben fest.

Schakel de gitaarversterker in en draai het volume zo ver mogelijk open, echter zonder de versterker te overbelasten.

Bespeel nu de gitaar en let bij het instellen van het volume op vervormingen, die zouden kunnen wijzen op overbelasting.

Met de dempingsschakelaar ATTENUATOR (2) kan nu het volume gevarieerd worden.

Positie BY-PASS:
Het volume wordt niet gedempt.
Positie -10/-14dB:
h volume wordt met de ingestelde waarde gedempt.

Na gebruik verdient het aanbeveling de ventilator nog enige tijd door te laten werken, om de Power Killer af te laten koelen en hittestuwing te voorkomen.

Laat de schakelaar PWER (4) nog ca. 10 minuten na het uitschakelen van de gitaarversterker ingeschakeld.

Gebruik

Steek de stekkernetvoeding nooit gelijk in een wandcontactdoos, als het apparaat van een koude naar een warme ruimte gebracht wordt. Het daarbij ontstaande condenswater kan onder omstandigheden het apparaat vernielen.

Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen. Wacht tot het condenswater verdampt is.

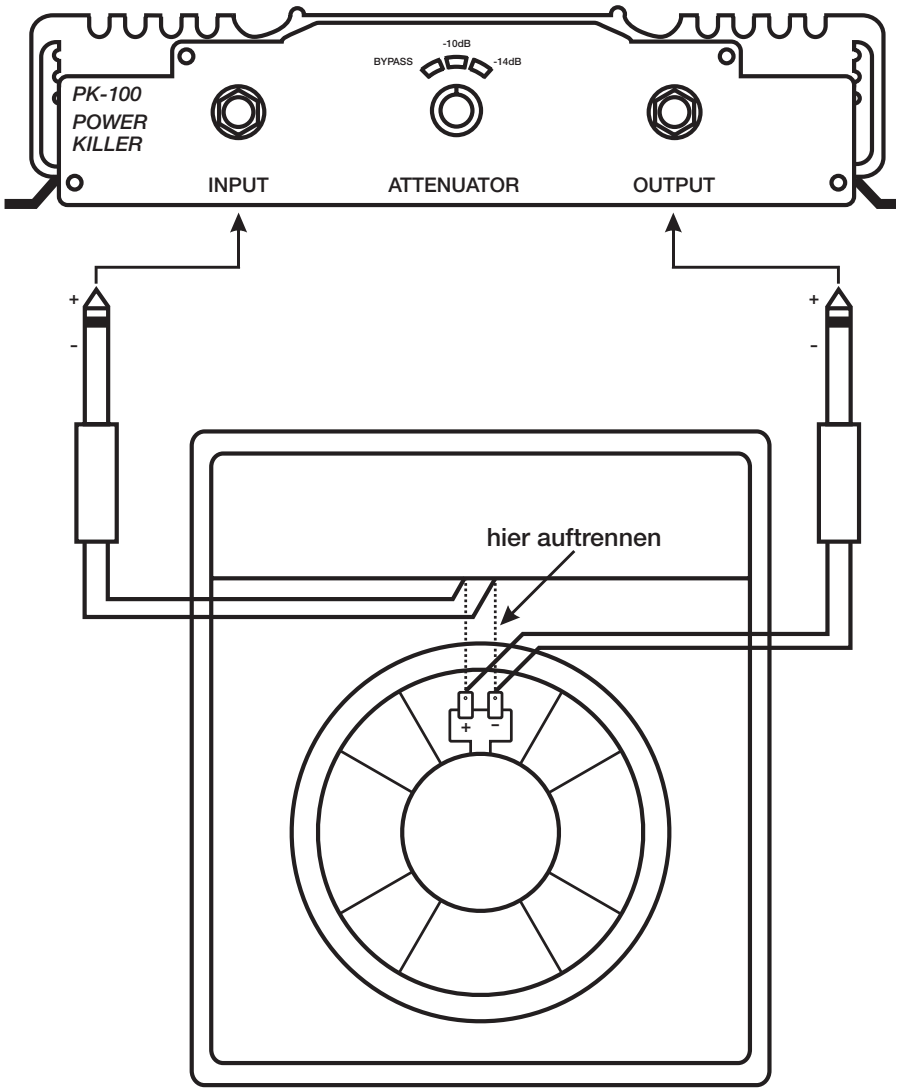
Netvoedingen mogen nooit met natte handen in het stopcontact gestoken of er uitgetrokken worden.

Trek netvoedingen nooit aan het snoer uit de wandcontactdoos, trek ze altijd alleen aan de behuizing uit het stopcontact.

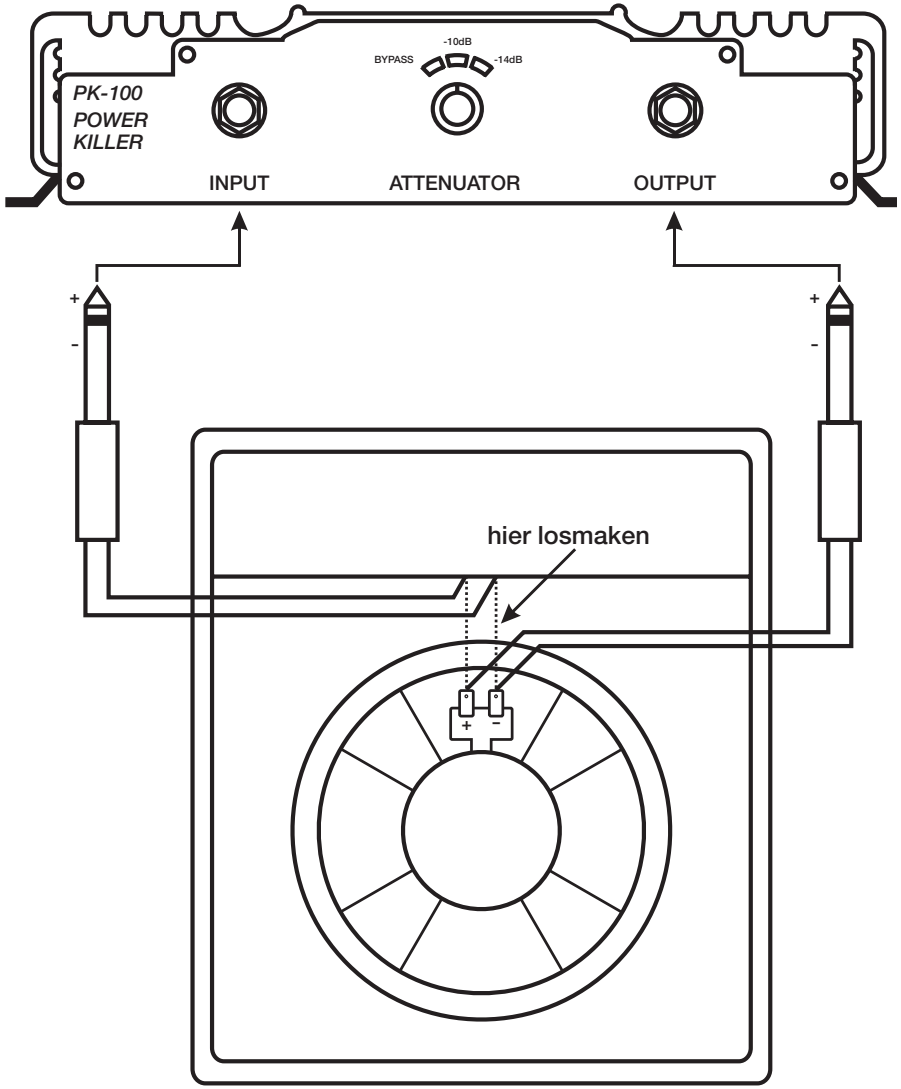
Let tijdens het gebruik op voldoende ventilatie van het apparaat.

Haal om veiligheidsredenen bij een onweer steeds de stekkernetvoeding uit het stopcontact.

U moet nooit langere tijd naar muziek luisteren die te hard staat. Hierdoor kan het gehoor beschadigd worden.



Stecken Sie den Niederspannungs-stecker des beiliegenden Netzteils in die Stromversorgungsbuchse (5) am Power Killer.



Steek de laagspanningsstekker van de meegeleverde netvoeding in de stroom-voorzieningsbus (5) op de Power Killer.

Schalten Sie Ihren Gitarrenverstärker ein und stellen Sie die Lautstärke so laut wie möglich ein, jedoch ohne den Verstärker zu überlasten.

Mit dem Dämpfungsschalter-ATTENUATOR (2) kann nun die Lautstärke variiert werden.

Nach der Benutzung empfiehlt es sich den Lüfter noch einige Zeit weiterlaufen zu lassen, um den Power Killer wieder abzukühlen und Hitzestaus zu vermeiden.

Bespielen Sie Ihre Gitarre und achten Sie bei der Einstellung der Lautstärke auf Verzerrungen, die auf eine Überlastung hinweisen.

Stellung BYPASS:
Die Lautstärke wird nicht gedämpft.
Stellung -10/-14dB:
Die Lautstärke wird um den eingestellten Wert reduziert.

Lassen Sie den Schalter POWER (4) noch ca. 10 min nach Abschalten des Gitarrenverstärkers eingeschaltet.

Handhabung

Stecken Sie das Netzteil niemals gleich dann in eine Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

Lassen Sie das Gerät uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

Netzteile dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.

Ziehen Sie Netzteile nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur am Gehäuse aus der Netzsteckdose.

Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung das Netzteil aus der Netzsteckdose.

Achten Sie während des Betriebs auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes.

Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer das Netzteil aus der Netzsteckdose.

Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

Omdat het apparaat bij gebruik warmte genereert moet de opstel- resp. de inbouwplek ongevoelig zijn voor hitte. U dient beslist te zorgen voor voldoende ventilatie rondom de behuizing.

Er mogen zich geen apparaten met sterke elektrische of elektromagnetische velden (sterke motoren, mobiele telefoons, zendapparatuur, computers enz.) in de omgeving bevinden.

Let bij het gebruik van gereedschap voor het inbouwen op de veiligheidsbepalingen van de desbetreffende fabrikant.

De Power Killer PK-100 kan zowel op een effen ondergrond opgesteld worden als in een gitaar-combo ingebouwd worden.

Inbouw
Stel het apparaat veilig op een effen ondergrond op.

Vanwege de grote hoeveelheid gebruikte lakken en politoeren bij meubels kan er niet uitgesloten worden dat de voetjes van het apparaat zichtbare plekken achterlaten op meubels e.d., veroorzaakt door een chemische reactie. Het apparaat moet daarom niet zonder geschikte bescherming op oppervlakken van waardevolle meubels gezet worden.

Montage in gitaar-combo's
Let erbij de keuze van de montageplek op, dat de Power Killer zover toegankelijk moet blijven, dat de elektrische aansluiting nog uitgevoerd kan worden en dat het bedienen nog mogelijk is.
Monteer, afhankelijk van de mogelijkheden, het apparaat dusdanig dat de koelribben van de behuizing verticaal staan. Daardoor is een betere luchtcirculatie om de behuizing mogelijk. Dek de ventilatieopeningen in de bodemplaat en de opening voor de ventilator niet af.

Teken op de inbouwplek de gaten voor de schroeven af.

Boor de gaten voor de bevestigingsschroeven.

Schroef het apparaat met passende schroeven vast.

Het apparaat kan hierbij als sjabloon gebruikt worden.

Behebung von Störungen

Mit dem Power Killer PK-100 haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Keine Funktion, der Lüfter läuft nicht	• Ist das Gerät eingeschaltet? • Ist das Netzteil in eine Netzsteckdose eingesteckt? • Überprüfen Sie die Netzsteckdose. Wird sie ordnungsgemäß mit Strom versorgt?
Der Lüfter läuft, es ist jedoch kein Ton zu hören	• Ist der Power Killer richtig am Lautsprecherausgang des Gitarrenverstärkers angeschlossen? • Ist der Power Killer richtig am Lautsprecher des Gitarrenverstärkers angeschlossen? • Steht der Lautstärkeregler am Gitarrenverstärker auf Minimum?
Es treten Verzerrungen auf	• Ist der Lautstärkeregler am Gitarrenverstärker zu hoch eingestellt? • Beträgt die Ausgangsimpedanz des Gitarrenverstärkers und die Impedanz des Lautsprechers 8 Ohm?

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Betriebsspannung.....: 230 VAC / 50 Hz (über Netzteil)
Leistungsaufnahme .....: 3 W (Netzteil)
Belastbarkeit.....: 50 W (Sinusleistung Verstärker)
Dämpfung .....: 0 / 10 / 14 dB (schaltbar)
Eingangsimpedanz .....: 8 Ohm
Ausgangsimpedanz .....: 8 Ohm
Abmessungen (B x H x T) .....: 240 x 55 x 165 mm

Veiligheidsbepalingen

Bij schades, die ontstaan door het niet in acht nemen van deze bedienings- handleiding, vervalt het recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor schades die daarvan het gevolg zijn.
Bij letselschade of schade aan voorwerpen, veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsbepalingen, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt eveneens het recht op garantie.

Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.

Als spanningsbron voor de netvoeding mag alleen een wandcontactdoos van het stroomnet (230 V/50 Hz) gebruikt worden.
Voor de stroomvoorziening van het apparaat mag alleen de bij de levering inbegrepen netvoeding gebruikt worden.

Zorg voor de juiste ingebruikname van het apparaat. Let hierbij op deze bedieningshandleiding, in het bijzonder ook de extra veiligheidsbepalingen in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding.

Apparaten die op netspanning werken, horen niet thuis in kinderhanden. Wees daarom bij het gebruik van dit apparaat bijzonder voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn, vooral als die proberen voorwerpen door openingen in een apparaat te steken. Er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok.

Giet nooit vloeistoffen over elektrische apparaten. Er bestaat een zeer groot gevaar voor brand of een levensgevaarlijke elektrische schok. Als het desondanks toch een keer gebeurt, maak het apparaat dan direct los van het net en vraag een vakman om advies.

Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, vochtigheid of sterke trillingen, noch aan mechanische invloeden, enz.

Wendt u tot een vakman, als u twijfelt aan de werkwijze, de veiligheid of de aansluiting van het product.

Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic folie/ -zakken, piepschuim enz. zouden voor kinderen gevaarlijk speelgoed kunnen zijn.

Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht.

Any other use than as described above can lead to damage to this product; in addition, this is accompanied by dangers such as for example short circuit, fire, electric shock etc. No part of the product may be modified or converted nor the case opened!

The safety instructions are to be followed without fail!

List of contents

Page

Introduction 15
Intended use 15
Contents 16
Safety information 17
Functional description 18
Putting into operation 18
- Installation/mounting 19
  - Installation 19
  - Mounting into portable guitar amplifiers 19
- Connection 20
- Operation 22

Handling 23
Maintenance 24
Disposal 24
Rectification of faults 25
Technical data 25

Identification of individual parts

(see fold-out page)

1 INPUT socket
2 ATTENUATOR switch
3 OUTPUT socket
4 POWER switch
5 Current supply socket

(NL) Introductie

Geachte klant,

Wij danken u voor het kopen van de Power Killer PK-100. Met dit apparaat heeft u een apparaat aangeschaft, dat gebouwd is volgens de laatste inzichten in de techniek.

Het apparaat is ontstoord. Daarom voldoet dit product aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is bewezen, de desbetreffende documenten bevinden zich bij de fabrikant.

Om dit zo te houden en zeker te zijn van gebruik zonder gevaar dient u zich als gebruiker houden aan deze bedieningshandleiding!

Bij vragen kunt u zich wenden tot onze Technische dienst
Tel. 053 - 428 54 80
Ma - vr 09:00 tot 17:00 uur

Gebruik waarvoor het apparaat bedoeld is

De Power Killer PK-100 is bedoeld voor het dempen van het volume van gitaar-buisversterkers. Het apparaat wordt geschakeld tussen de versterkeruitgang en de luidspreker(s).

De ingang van het apparaat mag alleen aangesloten worden op luidsprekeruitgangen van gitaar-buisversterkers.

Het gebruik ervan is alleen toegestaan voor privé-doeleinden.

Het gebruik is alleen toegestaan in gesloten ruimtes, dus niet in de openlucht. Het contact met vochtigheid, b.v. in badkamers e.d. dient beslist vermeden te worden.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van dit product. Bovendien zijn hieraan gevaren verbonden, zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schok enz. Het totale product mag niet veranderd c.q. omgebouwd worden en de behuizing mag niet geopend worden!
U dient zich beslist te houden aan de veiligheidsbepalingen!

Observe also the safety information and operating instructions of other equipment to which the unit will be connected.

Should correct connection not be clear or should questions not explained within the operating instructions arise, please contact our technical information or other specialist.

Functional description

Guitar thermionic amplifiers develop their excellent tone completely only when they are operated at full power. Especially with amplifiers with high output power, the volume connected with this is however not always desired.
The Power Killer PK-100 reduces the volume and converts the power not required into heat via load resistors.
The degree of attenuation can be switched and furthermore a bypass function allows the use of full power (volume) without cable modification.
The Power Killer presents a load of 8 Ohm to the amplifier loudspeaker outputs independent of the degree of attenuation setting, so that no problems can arise due to changing load impedance.

Putting into operation

To guarantee putting into operation properly, without fail read through these operating instructions and safety information completely and carefully before use!

Before connecting the unit, switch off the valve amplifier to which it is to be connected and unplug both units from the AC supply. Do this also before changing switch settings.

Entretien

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du Power Killer PK-100, par ex. en ce qui concerne des détériorations du bloc d'alimentation et du boîtier.

Si vous constatez que vous ne pouvez plus travailler sans risque, alors il est recommandé de mettre l'appareil hors service et de s'assurer qu'il ne sera pas remis en marche involontairement. Retirer le bloc d'alimentation de la prise !
L'on supposera, qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, quand:

- l'appareil ou le bloc d'alimentation présente des détériorations apparentes
- l'appareil ne fonctionne plus
- après un stockage prolongé sous des conditions difficiles, ou
- après des conditions de transports difficiles.

Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, veuillez impérativement tenir compte des consignes de sécurité suivantes.

Par l'ouverture de recouvrements ou l'éloignement de composants, des éléments conducteurs peuvent être mis à découvert/ à nu.

Avant un entretien ou une réparation, l'appareil et le bloc d'alimentation devront de ce fait être séparés de toutes les sources de tension.

Des condensateurs dans l'appareil ou dans le bloc d'alimentation peuvent encore être chargés, même lorsqu'ils ont été séparés de toutes les sources de tension.

Une réparation ne devra être effectuée que par un personnel spécialisé au courant des dangers qui peuvent en résulter respectivement des directives particulières applicables.

Elimination

Eliminez l'appareil éventuellement inutilisable selon les directives légales en vigueur !

Connection

To connect the input and output use only loudspeaker cables with 6.3mm mono jack plugs.

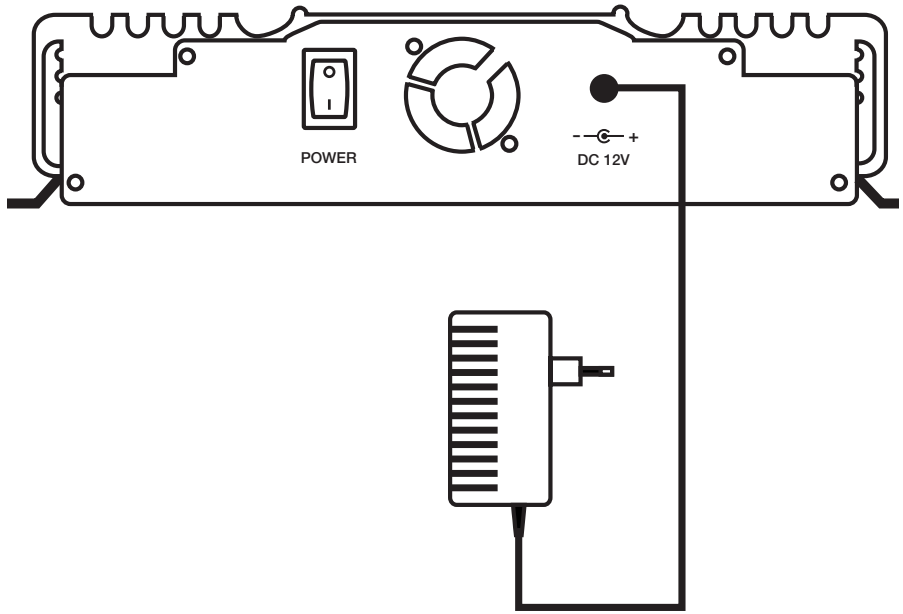
Wiring to the loudspeaker and to the guitar amplifier must always be carried out with two-core cable. Insulate open connection points. Take care that none of the cables can be damaged by sharp edges.

Use only loudspeakers with an impedance of 8 Ohm and guitar amplifiers likewise with this output impedance.

Make sure that all connections are of the correctly polarity - i.e. the plus and minus designations agree!
Normally, loudspeaker connecting cables are coded: some manufacturers mark the positive wire with an additional colour stripe, others use a ribbed wire for the positive pole and a smooth wire for the negative pole.

To avoid distortions or mismatches, which can lead to damage to the Power Killer or to the connected guitar amplifier, the unit may only be connected to suitable loudspeakers and loudspeaker outputs of valve amplifiers for guitars. With regard to this, note also the connection values in "Technical data".

Switch the Power Killer off.	POWER switch (4) in "0" position.
Switch off the guitar amplifier to which the Power Killer is connected and disconnect it from the AC supply.	
Disconnect the connection between guitar amplifier and loudspeaker.	If necessary install a 6.3 mm jack plug onto the open ends of the loudspeaker cable.
Connect the Power Killer input to the guitar amplifier loudspeaker output.	Connect the INPUT socket (1) to the loudspeaker output.
Connect the Power Killer output to the loudspeaker.	Connect the OUTPUT socket (3) to the loudspeaker.



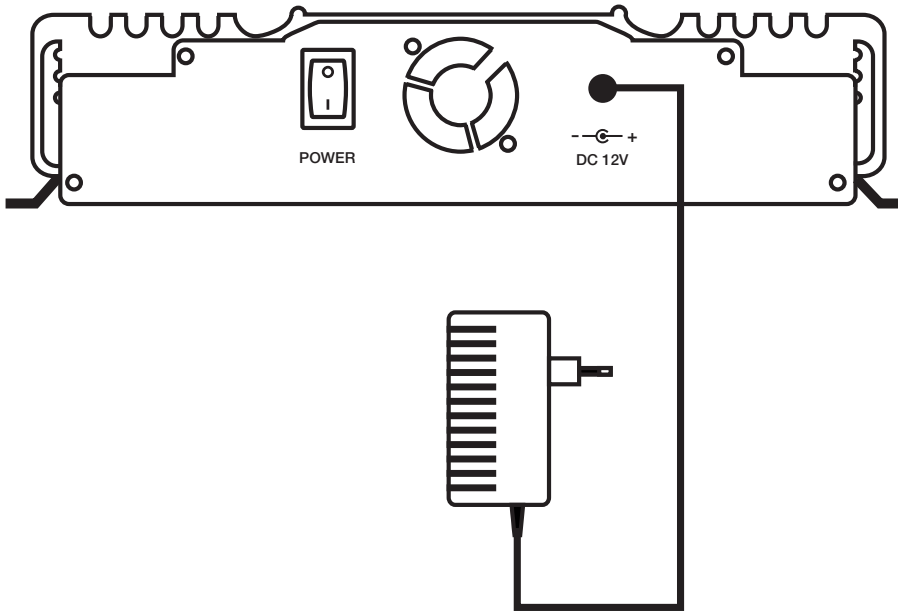
Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise murale du réseau publique.

Reliez l'amplificateur de la guitare auquel le Power Killer est raccordé à nouveau avec son alimentation en courant.

Utilisation

Après avoir effectué et contrôlé à nouveau tous les raccordements, votre Power Killer PK-100 est prêt au fonctionnement.

Allumez le ventilateur avant la mise en service de l'appareil.	Interrupteur -POWER (4) sur position "I". **Le Power Killer ne doit jamais être mis en service sans ventilateur, dans le cas contraire la chaleur engendrée ne peut pas être évacuée et l'appareil sera endommagé.**
Tournez le commutateur de l'atténuateur -ATTENUATOR (2) sur la position "-14dB"	



Plug the power supply into an AC supply wall socket.

Reconnect the guitar amplifier to which the Power Killer has been connected to its power supply.

Operation

After carrying out all connections and checking these again, the Power Killer PK-100 is ready for operation.

Before putting the unit into operation, switch on the fan.

POWER switch (4) in the “I” position.
The Power Killer may never be operated without fan, because otherwise the heat developed cannot be removed and the unit will be damaged

Turn the ATTENUATOR switch (2) to the “-14dB” position.

Le câblage vers le haut-parleur et vers l’amplificateur de la guitare doit être exécuté avec deux brins. Les endroits de connexion nus devront être isolés. Veillez à ce qu’aucun des câbles puissent être endommagés par des arêtes vives .

Utilisez uniquement des haut-parleurs avec une impédance de 8 ohms et des amplificateurs pour guitares d’une impédance de sortie identique.

Veillez à ce que les connexions soient effectuées en respectant la bonne polarité - c’est à dire que les signes plus et moins correspondent!
Les câbles des haut-parleurs sont normalement codés : certains fabricants marquent le câble positif à l’aide d’une barre supplémentaire en couleur, d’autres par contre utilisent des câbles cannelés pour indiquer le pôle positif, pour le pôle négatif par contre un câble lisse.

Afin d’éviter des déformations acoustiques ou des désadaptations qui peuvent conduire à un endommagement du Power Killer ou de l’amplificateur connecté pour guitares, le produit ne devra être branché qu’à des sorties appropriés d’amplificateurs à tubes pour guitares ou de haut-parleurs. Tenez compte ici également des valeurs de branchement aux “Données techniques”.

Eteignez le Power Killer.

Interrupteur -POWER (4) sur position “0”.

Eteignez l’amplificateur pour guitares auquel le Power Killer doit être branché et séparez celui-ci de l’alimentation en courant.

Séparez la connexion entre amplificateur pour guitares et haut parleur.

Le cas échéant montez des fiches à jack 6,3 mm aux extrémités dénudés du câble pour le haut-parleur.

Reliez l’entrée du Power Killer à la sortie du haut-parleur de l’amplificateur pour guitares.

Reliez la douille -INPUT (1) à la sortie du haut-parleur.

Reliez la sortie du Killer au haut-parleur.

Reliez la douille -OUTPUT (3) au haut-parleur.

Maintenance

Regularly check the technical safety of the Power Killer PK-100, for example for damage to the power supply and case.

If it can be assumed that safe operation is no longer possible, then the unit must be switched off and protected against unintentional operation. Unplug the power supply from the AC socket!
It can be assumed that safe operation is no longer possible, if:

- the equipment or power supply show visible signs of damage,
- the equipment no longer functions,
- after long storage under adverse conditions, or
- after severe transport stress

Before cleaning or servicing the instrument, note the following safety information without fail:

When opening covers or removing components, live parts may be exposed.

Therefore the equipment and the power supply must be disconnected from all voltage sources before service or repair.

Capacitors within the equipment or power supply can still retain a charge, even when disconnected from all voltage sources.

Maintenance or repair must only be performed by a specialist familiar with the associated risks and applicable regulations!

Disposal

Dispose of an unusable unit in accordance with applicable statutory regulations.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne une connexion correcte ou si vous avez des questions qui ne sont pas éclaircies par le mode d'emploi, mettez-vous en relation avec notre service de renseignements techniques ou consultez un autre spécialiste averti.

Description des fonctions

Des amplificateurs de guitares développent leur excellente tonalité uniquement entièrement lorsqu'ils sont mis en service à plein régime. L'intensité sonore en résultant, plus particulièrement dans le cas d'amplificateurs avec une importante puissance de sortie n'est cependant pas toujours souhaité.
Le Power Killer PK-100 réduit/atténue l'intensité sonore et transforme la puissance qui n'est pas nécessité en chaleur par l'intermédiaire de résistances de charge.
Le degré d'atténuation est commutable et une fonction by-pass permet en outre l'utilisation de la pleine puissance (intensité sonore) sans une transformation du câblage.
Le Power Killer représente pour la sortie haut-parleurs de l'amplificateur une charge de 8 ohms indépendamment de l'ajustage du degré d'atténuation, de ce fait, il ne peut pas se présenter de problèmes avec une impédance chargée variable.

Mise en service

Afin de garantir une mise en service conforme, veuillez, impérativement avant l'utilisation, lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi avec les consignes de sécurité!

Avant de brancher l'appareil, éteignez l'amplificateur à tubes devant y être relié et séparez les deux appareils du réseau d'alimentation du secteur.
Procédez de la même manière en cas de modification du montage.

Mise en place/Montage

Veillez lors de la sélection du lieu d'installation du récepteur, que l'exposition directe à la lumière du soleil, les vibrations, la poussière, la chaleur, le froid et l'humidité doivent être évités.

En fonctionnement, l'appareil engendre de la chaleur, le lieu d'installation ou de montage doit donc être insensible à la chaleur. Une ventilation suffisante autour du boîtier est absolument nécessaire.

(F) Introduction

Cher client,
nous vous remercions pour votre achat du Power Killer PK-100.

Avec cet appareil vous venez d'acquérir un produit réalisé selon l'état de la technique actuelle.

L'appareil est antiparasité. De produit satisfait de ce fait aux directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée, les déclarations et documents correspondants sont tenus à disposition par le fabricant.

Afin de maintenir cet état et de garantir un fonctionnement sans danger, vous devrez en tant qu'utilisateur respecter ce mode d'emploi!

Pour toutes questions, adressez vous à notre
Service conseil technique
France: tél. 03 20 12 88 77
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 á 18h00

Suisse: tèl. 0848 87 78 11
du lundi au Jjeudi 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00
vendredi de 8h00 à 12h00s

Utilisation conforme

Le Power Killer PK-100 sert à l'atténuation de l'intensité sonore des amplificateurs à tubes pour guitares. A cet effet, il est mis en circuit entre la sortie amplificateur et le /les haut-parleurs.
L'entrée de l'appareil doit uniquement être raccordée aux sorties des haut-parleurs des amplificateurs à tubes pour guitares.

Une mise en service pour une utilisation privée est uniquement autorisée.

Le Power Killer PK 100 est uniquement homologué pour une alimentation en courant d'une tension alternative 230 volts / 50 Hz (10/16 A) par l'intermédiaire du bloc d'alimentation enfichable joint.

Une utilisation est seulement autorisée dans des locaux fermés, c'est à dire qu'une utilisation en plein air n'est pas autorisée. Le contact avec l'humidité, par ex. salle de bains etc. est absolument à éviter.

Toute autre utilisation que celle prévue par la présente notice d'emploi entraînera un endommagement de ce produit ; en outre, cela engendrera des risques comme le risque de court-circuit, d'incendie, d'électrocution etc. L'ensemble de l'appareil ne doit pas être transformé respectivement modifié et le boîtier ne doit pas être ouvert!

Respecter absolument les consignes de sécurité!

Table des matières

Page

Introduction 26
Utilisation conforme 26
Table de matières 27
Consignes de sécurité 28
Description des fonctions 29
Mise en service 29
- Mise en place/Montage 29
  - Mise en place 30
  - Montage dans des amplificateurs de guitares 30
  - Connection 30
- Utilisation 33
- Manutention 34

Entretien 35
Elimination 35
Elimination de défaillances 36
Données techniques 36

Désignation des pièces détachées

(voir côté escamotable)

1 Douille -INPUT
2 Commutateur d'atténuation -ATTENUATOR
3 Douille -OUTPUT
4 Interrupteur -POWER
5 Douille pour l'alimentation de courant